

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

「你们若只爱那爱你们的人，你们还有什么赏报呢？税吏不是也这样作吗？你们若只问候你们的弟兄，你们作了什么特别的呢？外邦人不是也这样作吗？」（玛5：46-47）。耶稣要我们想想，谁在我们爱的圈子之外。对于我们所有人来说，总会有些人我们不怎么感兴趣，或者他们的信仰与我们的相反，亦或者他们甚至冒犯了我们。

在这个由四部分组成的反堕胎系列的最后一次布道中，我们可以默想三组我们可能不爱的人（父母们，大约10分钟后，我们将展示堕胎的照片，所以如果你不想让你的孩子看到它们，请留意。）首先，正如我们从一开始就谈到的那样，我们可能并不真正爱那些支持堕胎的人。我很惭愧地说，我确有如此。我可以找出各种各样的借口，解释为什么我觉得他们令人沮丧，但问题出在我对爱的心态上。

当耶稣今天教导说：「若有人掌击你的右颊，你把另一面也转给他…。若有人强迫你走一千步，你就同他走两千步。」（玛5：39，41），他指的是对侮辱我们并给我们带来极大不便的人保持耐心。根据犹太米示拿（Jewish Mishnah）（犹太传统的书面汇编），如果有人用右手打我们的右脸颊，那就是以他们的手背打你，这被认为是更具侮辱性的行为，可要求双倍赔偿。但耶稣告诉我们要放弃这项权利。而且，如果一名罗马士兵利用他的特权强迫我们把他的装备搬到一英里之外，那么我们应该慷慨地帮助他走多一英里（Curtis Mitch & Edward Sri, The Gospel of Matthew in Catholic

Commentary on SacredScripture, 100))

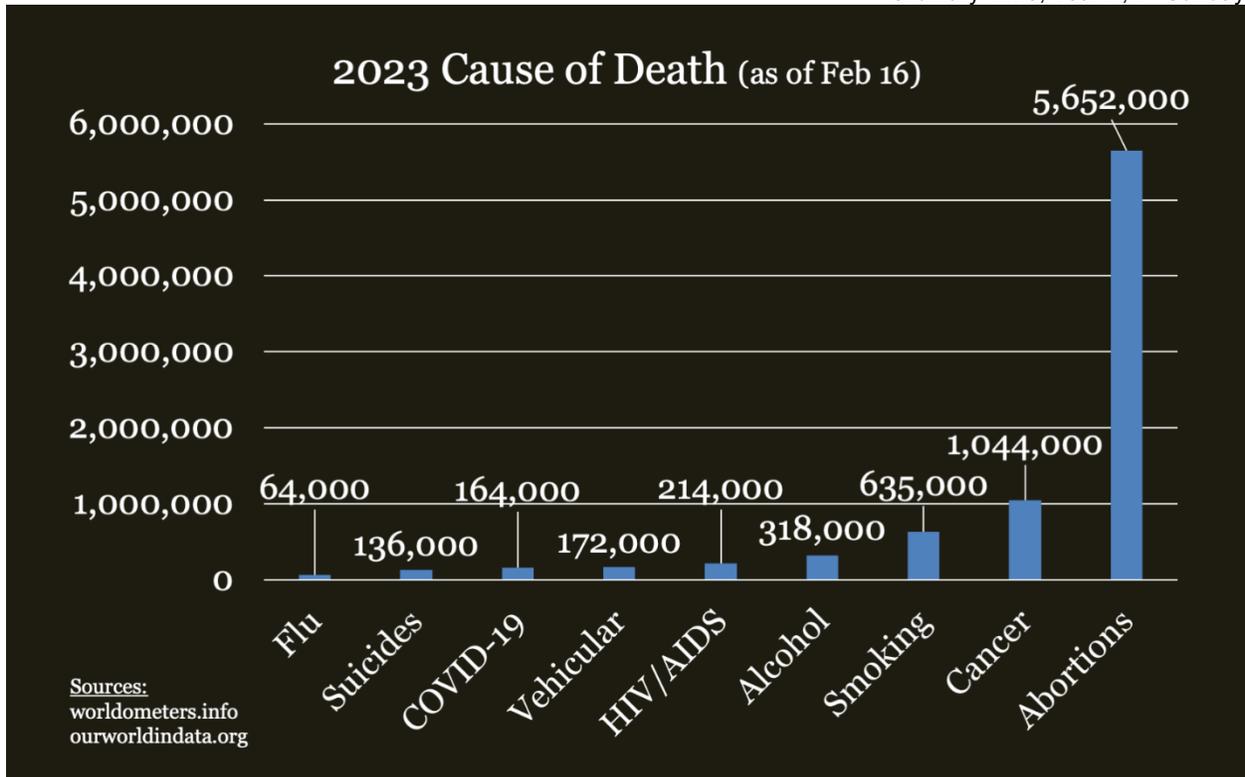
我在斯蒂芬妮·格雷 (Stephanie Gray) 的书中看到了这种耐心和慷慨，在书中，她一次又一次地讲述了人们对她的反对堕胎感到愤怒并攻击她的故事，但她总是冷静地回应，并表现出对他们的真诚与关怀。

马丁·路德·金博士 (Dr. Martin Luther King) 说：「你若要改变谁，你必须首先爱他们，而且必须让他们知道你爱他。」 ((Stephanie Gray: Love Unleashes Life, 76-78)

其次，对于在座的任何支持堕胎的人来说，如果你对我们这些反对堕胎的人感到沮丧，你可能会想要实践耶稣的教义。你可能会认为我们爱批判和谴责，也许是因为我们中的一些人认为，或甚至认为我们表现得像比他们更好或更有圣德，但似乎对处于困境中的人缺乏同情心。

显然，我们有责任不去犯这些罪，但是，也许你可以想想耶稣的话是如何适用于你的，你不会不公平地谴责我们。请对我们耐心一点。耶稣说：「你们当爱你们的仇人，当为迫害你们的人祈祷，好使你们成为你们天之父的子女，因为他使太阳上升，光照恶人，也光照善人」 (玛5：44-45)。

第三，我们需要将耶稣的话应用到未出生的婴儿身上，因为他们是世界上得到最少爱的人，或许也是我们最不爱的人。他们不能为自己说话或为自己辩护。根据维基百科 (Wikipedia) 的数据，2020年，在加拿大， ([https://en.wikipedia.org/wiki/Abortion\\_in\\_Canada](https://en.wikipedia.org/wiki/Abortion_in_Canada))，



全国有74,000例堕胎，但考虑到没有联邦机构跟踪所有的数字，而且像「计划生育组织(Planned Parenthood) 这样的私立诊所没有义务报告他们杀死的婴儿数据，而且像RU-486这样的堕胎药从未包括在统计中 (<https://tnc.news/2023/01/24/abortion-data/>)数字肯定更高。

正如我们每年都展示的那样，以下是负责全球数据的公开网站 Worldometer.Info提供的2023年全球主要死亡原因的统计数据 (<https://www.worldometers.info>)。到目前为止，每年堕胎导致的死亡人数是世界上最多的，这就是为什么天主教徒认为堕胎是最重要的道德问题。

耶稣说：「所以你们应当是成全的，如同你们的天父是成全的一样。(玛 5：48)。有时我们天主教徒会说：「我永远不会堕胎，但我不会告诉别人该怎么做。」哇!你太有道德了。跟随耶稣意味着要做到极致，我们要做到最好的，而不是最低限度的。

在过去两年里，我们展示了被堕掉的婴儿的照片和视频，我们今天继续这样做，因为只是说这样做是错误的并提供统计数据是不够的。我们必须看看支持堕胎的后果意味着什么。所以，几秒钟后，我们将展示这些图像。

如果你今天才来本堂参与弥撒，很抱歉让你措手不及了，但是，虽然这些视频和照片令人震惊，但更令人震惊的是，这种情况在我们国家经常发生，法律允许这样做，我们的大多数文化都鼓励这样做。

我们也从经验中了解到，它确实改变了许多人的心。这个从抽象论点变成了现实。这么多支持堕胎的人不想展示这些照片的原因是：它们很有效用。这些图像会拯救无辜的人，使他们免受杀害，所以我们有责任为毫无反抗之力的人挺身而出。

我们将连续播放一段视频和几张图片。这段视频是一名医生描述她的堕胎经历：这是我们过去两年听到的相同描述，但带有动画。这一过程的发生令人恶心。人们总是说：“这只是一团细胞。”如果这只是一团细胞，那么这段视频不会让任何人感到困扰。没有人否认怀孕中期的婴儿是这样发育的

，D&E堕胎是这样发生的。在此之后，将会有怀孕前三个月堕胎的照片，这些照片之所以被拍摄下来是因为医生必须确保他们从子宫中切除孩子的所有部分。再说一遍，如果你不想看，那么请低头看地下。我们开始了

。( <https://www.youtube.com/watch?v=eR1Ut4BPbOw&t=175s> ; <https://www.priestsforlife.org/resources/dc-abortion-victim-images-2022/dc-52-161/131-DC.jpg> ; <https://www.priestsforlife.org/graphic-images/index.aspx?gid=5&sid=8> ; <https://www.priestsforlife.org/graphic-images/index.aspx?gid=5&sid=10> ).

正如我们所强调的，天主想要赦免所有的罪，包括堕胎。但我们应该感到愤怒的是，我们刚刚所看到的事情在世界各地发生着，并受到支持。我们应该

让我们的愤怒驱使我们采取行动。如果你能报名参加我们的40天生命（ 40 Days for Life ）祈祷之夜，请一定要报名。同样，我们将从2月23日到3月1日上午8点至晚上8点， 为期七天为维护生命祈祷。如果你能像我们中的许多人一样，轮值多段时间段，那就请这样做吧。如果你能邀请一个朋友，请一定要邀请。报名卡就在长椅上：如果你能把它们传给别人，那就太好了。感谢您的参与、时间和勇气。谢谢！。

愿我们都立志像我们的天父一样，祂使爱降临到所有人身上。

## 中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

「你們若只愛那愛你們的人，你們還有什麼賞報呢？稅吏不是也這樣作嗎？你們若只問候你們的弟兄，你們作了什麼特別的呢？外邦人不是也這樣作嗎？」（瑪5：46-47）。耶穌要我們想想，誰在我們愛的圈子之外。對於我們所有人來說，總會有些人我們不怎麼感興趣，或者他們的信仰與我們的相反，亦或者他們甚至冒犯了我們。

在這個由四部分組成的反墮胎系列的最後一次佈道中，我們可以默想三組我們可能不愛的人（父母們，大約10分鐘後，我們將展示墮胎的照片，所以如

果你不想讓你的孩子看到它們，請留意。) 首先，正如我們從一開始就談到的那樣，我們可能並不真正愛那些支持墮胎的人。我很慚愧地說，我確有如此。我可以找出各種各樣的藉口，解釋為什麼我覺得他們令人沮喪，但問題出在我對愛的心態上。

當耶穌今天教導說：「若有人掌擊你的右頰，你把另一面也轉給他…。若有人強迫你走一千步，你就同他走兩千步。」(瑪5：39，41)，他指的是對侮辱我們並給我們帶來極大不便的人保持耐心。根據猶太米示拿 (Jewish Mishnah) (猶太傳統的書面彙編)，如果有人用右手打我們的右臉頰，那就是以他們的手背打你，這被認為是更具侮辱性的行為，可要求雙倍賠償。但耶穌告訴我們要放棄這項權利。而且，如果一名羅馬士兵利用他的特權強迫我們把他的裝備搬到一英里之外，那麼我們應該慷慨地幫助他走多一英里 (Curtis Mitch & Edward Sri, *The Gospel of Matthew in Catholic Commentary on Sacred Scripture*, 100))

我在斯蒂芬妮·格雷 (Stephanie Gray) 的書中看到了這種耐心和慷慨，在書中，她一次又一次地講述了人們對她的反對墮胎感到憤怒並攻擊她的故事，但她總是冷靜地回應，並表現出對他們的真誠與關懷。

馬丁·路德·金博士 (Dr. Martin Luther King) 說：「你若要改變誰，你必須首先愛他們，而且必須讓他們知道你愛他。」((Stephanie Gray: *Love Unleashes Life*, 76-78)

其次，對於在座的任何支持墮胎的人來說，如果你對我們這些反對墮胎的人感到沮喪，你可能會想要實踐耶穌的教義。你可能會認為我們愛批判和譴責，也許是因為我們中的一些人認為，或甚至認為我們表現得像比他們更好或更有聖德，但似乎對處於困境中的人缺乏同情心。

顯然，我們有責任不去犯這些罪，但是，也許你可以想想耶穌的話是如何適用於你的，你不會不公平地譴責我們。請對我們耐心一點。耶穌說：「你們當愛你們的仇人，當為迫害你們的人祈禱，好使你們成為你們天之父的子女，因為他使太陽上升，光照惡人，也光照善人」（瑪5：44-45）。

第三，我們需要將耶穌的話應用到未出生的嬰兒身上，因為他們是世界上得到最少愛的人，或許也是我們最不愛的人。他們不能為自己說話或為自己辯護。根據維基百科（Wikipedia）的數據，2020年，在加拿大，（[https://en.wikipedia.org/wiki/Abortion\\_in\\_Canada](https://en.wikipedia.org/wiki/Abortion_in_Canada)），

全國有74,000例墮胎，但考慮到沒有聯邦機構跟踪所有的數字，而且像「計劃生育組織(Planned Parenthood) 這樣的私立診所沒有義務報告他們殺死的嬰兒數據，而且像RU-486這樣的墮胎藥從未包括在統計中（<https://tnc.news/2023/01/24/abortion-data/>）數字肯定更高。

正如我們每年都展示的那樣，以下是負責全球數據的公開網站Worldometer.Info提供的2023年全球主要死亡原因的統計數據（<https://www.worldometers.info>）。到目前為止，每年墮胎導致的死亡人數是世界上最多的，這就是為什麼天主教徒認為墮胎是最重要的道德問題。

耶穌說：「所以你們應當是成全的，如同你們的天父是成全的一樣。（瑪5：48）。有時我們天主教徒會說：「我永遠不會墮胎，但我不會告訴別人該怎麼做。」哇！你太有道德了。跟隨耶穌意味著要做到極致，我們要做到最好的，而不是最低限度的。

在過去兩年裡，我們展示了被墮掉的嬰兒的照片和視頻，我們今天繼續這樣做，因為只是說這樣做是錯誤的並提供統計數據是不夠的。我們必須看看支持墮胎的後果意味著什麼。所以，幾秒鐘後，我們將展示這些圖像。

如果你今天才來本堂參與彌撒，很抱歉讓你措手不及了，但是，雖然這些視頻和照片令人震驚，但更令人震驚的是，這種情況在我們國家經常發生，法律允許這樣做，我們的大多數文化都鼓勵這樣做。

我們也從經驗中了解到，它確實改變了許多人的心。這個從抽象論點變成了現實。這麼多支持墮胎的人不想展示這些照片的原因是：它們很有效用。這些圖像會拯救無辜的人，使他們免受殺害，所以我們有責任為毫無反抗之力的人挺身而出。

我們將連續播放一段視頻和幾張圖片。這段視頻是一名醫生描述她的墮胎經歷：這是我們過去兩年聽到的相同描述，但帶有動畫。這一過程的發生令人噁心。人們總是說：“這只是一團細胞。”如果這只是一團細胞，那麼這段視頻不會讓任何人感到困擾。沒有人否認懷孕中期的嬰兒是這樣發育的

，D&E墮胎是這樣發生的。在此之後，將會有懷孕前三個月墮胎的照片，這些照片之所以被拍攝下來是因為醫生必須確保他們從子宮中切除孩子的所有部分。再說一遍，如果你不想看，那麼請低頭看地下。我們開始了。

(<https://www.youtube.com/watch?v=eR1Ut4BPbOw&t=175s>；<https://www.priestsforlife.org/resources/dc-abortion-victim-images-2022/dc-52-161/131-DC.jpg>；<https://www.priestsforlife.org/graphic-images/index.aspx?gid=5&sid=8>；<https://www.priestsforlife.org/graphic-images/index.aspx?gid=5&sid=10>)。

正如我們所強調的，天主想要赦免所有的罪，包括墮胎。但我們應該感到憤怒的是，我們剛剛所看到的事情在世界各地發生著，並受到支持。我們應該讓我們的憤怒驅使我們採取行動。如果你能報名參加我們的40天生命（40 Days for Life）祈禱之夜，請一定要報名。同樣，我們將從2月23日到3月1日上午8點至晚上8點，為期七天為維護生命祈禱。如果你能像我們中的許

Father Justin Huang  
Saturday-Sunday, February 18-19, 2023  
5 p.m., 8, 10 a.m., 12 p.m.  
St. Anthony of Padua's  
Ordinary Time, Year A, 7<sup>th</sup> Sunday

多人一樣，輪值多段時間段，那就請這樣做吧。如果你能邀請一個朋友，請一定要邀請。報名卡就在長椅上：如果你能把它們傳給別人，那就太好了。感謝您的參與、時間和勇氣。謝謝！。

願我們都立志像我們的天父一樣，祂使愛降臨到所有人身上。